



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Первый комитет

1-е заседание

Пятница, 5 октября 2012 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Перкая (Индонезия)

Заседание открывается в 15 ч. 40 м.

Заявление Председателя

Председатель (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне от всей души приветствовать все делегации, принимающие участие в работе Первого комитета в этом году. Я надеюсь на тесное сотрудничество с каждой из них в предстоящие недели. Как и в предыдущие годы, у нас насыщенная повестка дня, и я убежден, что мы располагаем также необходимой волей и решимостью для того, чтобы вести нашу работу в духе сотрудничества, а также эффективным и оперативным образом.

Пункт 5 повестки дня

Выборы должностных лиц главных комитетов

Выборы одного заместителя Председателя

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы обратить внимание Комитета на то, что у нас есть еще одна вакантная должность заместителя Председателя. Как, вероятно, помнят делегаты, мы не получили никаких кандидатур от Группы африканских государств на эту должность 4 сентября, когда были избраны другие члены Бюро. Я рад сообщить Комитету, что Председатель Группы африканских государств в письме на имя Генерального секретаря от 21 сентября 2012 года подтвердил, что Группа

утвердила кандидатуру г-на Салима Мохаммеда Салима (Кения), для заполнения остающейся должности заместителя Председателя Первого комитета в этом году. Поскольку этот кандидат был утвержден Группой африканских государств единогласно, могу ли я считать, что Комитет постановляет избрать его путем аккламации на пост заместителя Председателя Первого комитета на его шестьдесят седьмой сессии?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Я горячо поздравляю г-на Салима Мохаммеда Салима с избранием на пост заместителя Председателя Комитета.

При исполнении своих обязанностей по руководству работой Комитета в этом году, направляя ее к успешному завершению, я рассчитываю на обычное сотрудничество и добрую волю всех делегаций. Я также убежден, что смогу полагаться на поддержку всех членов Бюро, а именно трех заместителей Председателя — г-на Довидаса Шпокаускаса (Литва), г-на Алексиса Акино (Перу) и г-на Салима Мохаммеда Салима (Кения), — а также Докладчика, моего близкого друга г-на Кнута Лангеланна (Норвегия). У меня нет никаких сомнений насчет того, что Комитет извлечет для себя из их коллективной мудрости колоссальную пользу. По сути, я убежден, что Комитет и впредь будет пользоваться

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



всемерной поддержкой Управления по вопросам разоружения и Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению во главе с Высоким представителем Ангелой Кане и заместителем Генерального секретаря Жан-Жаком Гресом, соответственно.

Организация работы

Председатель (*говорит по-английски*): Я хочу привлечь внимание Комитета к документу A/C.1/67/1, в котором содержится адресованное мне письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 21 сентября 2012 года. В этом письме особо указывается на решения, принятые Генеральной Ассамблеей в тот же день на ее 2-м пленарном заседании относительно пунктов повестки дня, передаваемых ею на рассмотрение Первого комитета. На том заседании Ассамблея постановила передать на рассмотрение Первого комитета в ходе текущей сессии 21 пункт повестки дня, 17 из которых, а именно пункты 86–102, касаются вопросов разоружения и международной безопасности.

Сейчас я освещу подробности программы работы Комитета, очерченной в документе A/66/421.

Следует напомнить, что Комитет одобрил эту программу работы 31 октября прошлого года в контексте рассмотрения им пункта, касающегося активизации работы Генеральной Ассамблеи. Впоследствии Ассамблея своим решением 66/519 от 2 декабря 2011 года утвердила эту программу работы. Согласно методам работы Комитета, она опубликована в качестве документа Первого комитета под условным обозначением A/C.1/67/CRP.1 и представлена вниманию Комитета. Как заметят делегаты, в документах A/66/421 и A/C.1/67/CRP.1 содержится одинаковая информация относительно программы работы, за исключением небольшого различия в количестве дней, отводимых на второй и третий этапы нашей работы. Я объясню это вскоре.

Сами программа и график работы были составлены согласно сложившейся в Комитете практике с учетом ряда инициатив, выдвинутых на протяжении последних нескольких лет, в том числе решения 52/416 В Генеральной Ассамблеи относительно активизации работы Первого комитета. В этой связи к сведению принимается также пункт 36 приложения к резолюции 51/241 Ассамблеи, который гласит:

«Первый комитет и Четвертый комитет не должны заседать одновременно и могут рассмотреть возможность проведения заседаний в последовательном порядке в ходе очередной сессии Генеральной Ассамблеи.»

Соответственно, заседания Первого комитета в текущем году, как и в предыдущие годы, запланированы либо на утро, либо на вторую половину дня, за исключением понедельника, 22 октября, на который запланированы и утреннее, и дневное заседания, как делегаты могут заметить в представленных их вниманию предварительной программе и графике работы Комитета. Хотелось бы разъяснить, что это было сделано с согласия председателей и Первого, и Четвертого комитетов.

Первый комитет начнет свою основную работу на следующей неделе, в понедельник, 8 октября. Для рассмотрения переданных ему пунктов повестки дня он проведет в общей сложности 24 заседания и завершит свою работу к 7 ноября, согласно рекомендациям Генерального комитета, изложенным в пункте 12 документа A/67/250.

Первый комитет также рассмотрит в контексте пункта 116 повестки дня, касающегося активизации деятельности Генеральной Ассамблеи, свою предварительную программу работы на 2013 год и примет по ней решение.

Как известно делегатам, пункт 131 относительно планирования по программам, был передан на рассмотрение всех главных комитетов, а также пленарных заседаний Ассамблеи в дальнейшей попытке активизировать обсуждения аналитических оценок, планирования, составления бюджетов и докладов о наблюдении за их исполнением. Первый комитет займется этим пунктом в том случае, если Ассамблея поручит ему какой-либо доклад.

Согласно сложившейся в Первом комитете практике и в соответствии с предварительной программой работы данной сессии Комитет будет проводить свою работу в этом году в три этапа, а именно: общие прения по всем пунктам повестки дня, тематические обсуждения конкретных вопросов и принятие решений по всем проектам резолюций. Я кратко прокомментирую то, чего нам следует ожидать на каждом из этих этапов.

Первый этап — общие прения по всем пунктам повестки дня — продлится с 8 по 16 октября, и ему

будет посвящено в общей сложности 7 заседаний. Прошу вас заметить, что на этот этап нашей работы — а это утренние заседания 15 или 16 октября, сразу после того, как будет исчерпан список ораторов из числа государств-членов, — запланирован обмен мнениями с Высоким представителем по вопросам разоружения и с другими высокопоставленными должностными лицами, занятыми в области контроля над вооружениями и разоружения.

Обмен мнениями с Высоким представителем по вопросам разоружения относительно последующей деятельности во исполнение резолюций и решений, принятых Комитетом на предыдущей сессии, и представление докладов состоятся во вторник, 16 октября. В этой связи я просил бы Секретариат принять меры, необходимые для прибытия в Нью-Йорк высокопоставленных должностных лиц и для их участия в наших заседаниях, которые мы рассчитываем провести 15 или 16 октября.

Хотел бы напомнить делегатам, что ранее обмен мнениями Комитета с Высоким представителем и другими высокопоставленными должностными лицами, занятыми в области контроля над вооружениями и разоружения, проводился в начале второго этапа его работы в ходе тематических обсуждений.

Решение перенести этот обмен мнениями на начало общих прений в этом году было принято Комитетом в ходе его шестьдесят шестой сессии в 2011 году и впоследствии утверждено Генеральной Ассамблеей в ее решении 66/519 от 2 декабря.

Чтобы на этапе общих прений использовать отведенное нам время с максимальной пользой, я предлагаю сохранить практику использования скользящего списка ораторов, который в данный момент открыт для всех делегаций, желающих взять слово. Как я понимаю, значительное число делегаций уже записали своих представителей для выступлений, и я призываю тех, кто намеревается выступить, но еще не записался, сделать это как можно скорее. Я намерен, с согласия делегатов, закрыть список ораторов для участия в общих прениях во вторник, 9 октября, в 18 ч. 00 м. Я повторяю, что я намерен, с согласия делегатов, закрыть список ораторов для участия в общих прениях во вторник, 9 октября, в 18 ч. 00 м.

Я хотел бы также напомнить всем делегациям, что, записываясь в скользящий список ораторов,

они должны быть готовы выступать в любое время, возможно даже на одно заседание раньше, чем они первоначально планировали. В целях максимально эффективного использования выделенных нам ресурсов я настоятельно призываю все делегации соблюдать обычный регламент Комитета и ограничивать свои выступления максимум десятью минутами, если они выступают в своем национальном качестве, и 15 минутами, если они выступают от имени нескольких делегаций.

В этой связи я предлагаю всем делегациям, подготовившим достаточно пространные заявления, представить полные тексты своих выступлений в письменном виде для размещения их на интернет-портале Первого комитета *“QuickFirst”*, а в ходе прений зачитывать их сокращенный вариант. Надеюсь, что все делегации знакомы с процедурой доступа к интернет-порталу. Тех, кому требуется помощь в этом плане, попрошу обращаться к Секретарю Первого комитета г-ну Сергею Чернявскому, сидящему слева от меня, или к заместителю Секретаря г-же Сонье Элиот, сидящей позади меня.

Как я уже упоминал, в соответствии со сложившейся практикой Комитета второй этап работы Комитета будет посвящен организованному тематическому обсуждению конкретных тем, связанных с переданными Комитету пунктами повестки дня, которые касаются разоружения и международной безопасности, а также внесению на рассмотрение и рассмотрению всех проектов резолюций и решений, которые будут представлены по этим пунктам. Этот сегмент продлится с 17 по 30 октября, и на него отведено в общей сложности 10 заседаний.

Как члены Комитета могут заметить, в документе A/C.1/67/CRP.1 на него отводится десять, а не девять дней, как это было сделано в первоначальной программе работы, содержавшейся в документе A/66/421. Добавить один день было сочтено необходимым, поскольку, как показывает опыт, на данном этапе работы Комитета обычно имеется значительное число делегаций, желающих представить проекты резолюций. Поэтому важно отвести достаточное количество времени на все такие просьбы, прежде чем переходить к этапу принятия решений. Однако если Комитет завершит этап общих прений досрочно, то есть до конца вторника, 16 октября, то мы тогда же примем решение, приступить ли нам немедленно к сегменту, посвященному

тематическому обсуждению, или придерживаться первоначального расписания.

В соответствии со сложившейся практикой Комитета примерное расписание наших тематических обсуждений, содержащееся в документе /C.1/67/CRP.2, распространено среди всех делегаций и, кроме того, размещено на интернет-портале "*QuickFirst*". Как и в прошлые годы, в ходе тематического сегмента заседания будут поделены на две части. Первая часть будет начинаться в официальном формате с выступления какой-либо группы или приглашенного оратора; за этим будет следовать неофициальный диалог в виде вопросов и ответов. Вторая официальная часть будет состоять из выступлений делегаций по рассматриваемым пунктам, а также представления проектов резолюций.

Опять же в соответствии со сложившейся практикой в неофициальном формате пройдет обсуждение Комитетом следующих вопросов: дискуссионный форум по вопросу о региональном разоружении и безопасности (24 октября), дискуссионный форум по вопросу о механизме в области разоружения (25 октября), заседание с участием неправительственных организаций (29 октября), а также вопросы последующей деятельности по осуществлению резолюций и решений, принятых Комитетом на его предыдущей сессии, и представление докладов (24 октября).

Мне сообщили, что Председатель Генеральной Ассамблеи выразил заинтересованность в том, чтобы выступить в Первом комитете в ходе нашего тематического сегмента. Я должным образом проинформирую членов Комитета, как только мы получим подтверждение даты и времени его выступления.

В этом году мы продолжим внедренную на шестьдесят третьей сессии практику электронного представления проектов резолюций. Дополнительная информация о процессе представления проектов будет представлена Секретариатом в ходе технического брифинга сразу же по окончании этого заседания, и я призываю все делегации оставаться в зале, чтобы присутствовать на этом важном брифинге.

Для того чтобы облегчить работу Комитета и, в частности, предоставить делегациям достаточное время для консультаций, а Секретариату — необходимое время для обработки проектов резолюций на

всех официальных языках, я, обсудив этот вопрос с членами Бюро, предлагаю объявить крайним сроком представления проектов резолюций и решений полдень четверга, 18 октября. Такой крайний срок необходим также для того, чтобы успеть как можно скорее представить на рассмотрение делегаций все остальные проекты документов, обычно издаваемые под условным обозначением "L", на всех официальных языках.

В связи с этим я призываю все делегации строго придерживаться крайнего срока представления проектов, назначаемого на полдень четверга, 18 октября. Я бы даже призвал делегации по возможности вносить свои проекты резолюций и решений до наступления крайнего срока, с тем чтобы у всех делегаций было время на то, чтобы запросить из своих столиц необходимые инструкции, что обеспечит максимально высокий уровень согласия в отношении проектов, которые будут приняты в конечном итоге.

Особенно важно, чтобы делегации как можно раньше вносили на рассмотрение все те проекты резолюций, которые могут иметь последствия для бюджета по программам, с тем чтобы Секретариат мог своевременно подготовить необходимые заявления об этих последствиях.

Кроме того, я напоминаю всем делегациям о том, что Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) и Пятому комитету требуется время для рассмотрения последствий любых проектов резолюций для бюджета по программам до того, как Генеральная Ассамблея сможет принять по ним решение. В этой связи я хотел бы обратить внимание делегаций на руководящие принципы Генерального комитета, содержащиеся в его докладе Генеральной Ассамблеи (A/67/250). В пунктах 43 и 44 этого доклада Генеральный комитет вновь подтверждает, что Пятый комитет является тем главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы. В нем также подтверждается роль ККАБВ в этой связи.

В пункте 44 своего доклада Генеральный комитет также обращает внимание Генеральной Ассамблеи на мнения, высказанные ККАБВ относительно использования выражения «в рамках имеющихся ресурсов», как это изложено в документе A/54/7.

Соответственно, я любезно прошу делегации избегать использования в проектах резолюций или решений Первого комитета выражения «в рамках имеющихся ресурсов».

Третий и последний этап работы Комитета — принятие решений по всем проектам резолюций и решений — будет проходить со среды, 31 октября, по среду, 7 ноября, в общей сложности в этой связи планируется провести шесть заседаний, как указано в программе работы, содержащейся в документе A/C.1/67/CRP.1. Как вновь могут заметить делегаты, временные рамки, отведенные для этого этапа в первоначальном варианте программы работы в документе A/66/421, были несколько иными. Это расхождение, как я разъяснял ранее, вызвано увеличением на один день числа дней, отведенных для проведения второго этапа нашей работы — тематической дискуссии.

Что касается голосования, то я предлагаю Комитету сохранить процедуру, которой мы следовали в прошлые годы, и объединить проекты резолюций в блоки, используя в качестве основы семь согласованных блоков, упомянутых в письме Председателя Первого комитета от 5 ноября 2004 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии, во исполнение пункта 3 приложения С к резолюции 58/316 о дальнейших мерах по активизации работы Генеральной Ассамблеи. Это следующие блоки вопросов: ядерное оружие, другие виды оружия массового уничтожения, космическое пространство (аспекты разоружения), обычные вооружения, региональное разоружение и безопасность, другие меры в области разоружения и обеспечения международной безопасности и механизмы разоружения. Я представлю Комитету дополнительную информацию об этом заключительном этапе нашей работы ближе к его началу.

Позвольте мне отметить на данном этапе, что в прошлом году Комитет завершил заключительный этап своей работы в рамках пяти заседаний, приняв 48 резолюций и пять решений. В этом году для этой цели у нас отведено шесть заседаний. Я уверен, что при вашей полной и активной поддержке и сотрудничестве мы сможем также оперативно принять решение по всем проектам резолюций и решений, которые будут представлены Комитету в этом году, чтобы завершить нашу работу в отведенные нам сроки или даже раньше.

Могу ли я считать, что Комитет намерен поступить в соответствии с предлагаемой программой работы и расписанием работы, которые содержатся в документах A/66/421 и A/C.1/67/CRP.1 и A/C.1/67/CRP.2?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я хотел бы обратить внимание делегатов на соответствующие правила и рекомендации Генеральной Ассамблеи, касающиеся работы главных комитетов, в том числе на те, которые содержатся в решении 34/401, особенно в его положениях относительно выступлений по мотивам голосования, в порядке права на ответ и бюджетных и финансовых вопросов, которые я намерен применять при сотрудничестве и содействии со стороны всех членов Первого комитета.

Для того чтобы в полной мере использовать выделяемые Комитету время и помещения, я намерен — и буду искренне стараться — начинать заседания ровно в 10 ч. 00 м. и в 15 ч. 00 м. и заканчивать их, соответственно, ровно в 13 ч. 00 м. и 18 ч. 00 м. Я уверен, что могу рассчитывать на поддержку и сотрудничество всех сторон в этой связи.

Я хотел бы также обратить ваше внимание на пункт 5 повестки дня в документе A/67/250, озаглавленный «Выборы должностных лиц главных комитетов», и правило 99 (а) правил процедуры Генеральной Ассамблеи с внесенной в него на основании резолюции 56/509 от 10 июля 2002 года поправкой, которое гласит:

«Все главные комитеты не позднее, чем за три месяца до начала сессии, избирают председателей. Выборы остальных должностных лиц, предусмотренные правилом 103, проводятся не позднее, чем к концу первой недели сессии».

С учетом этого положения я предлагаю Первому комитету рассмотреть данный пункт где-то в мае-июне 2013 года, приблизительно за три месяца до начала работы шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Могу ли я считать, что Комитет намерен поступить соответствующим образом?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы кратко становиться на тенденции, наблюдаемой в

распространении документов. Как известно делегатам, мы являемся свидетелями примечательно-го отхода от практики распространения документов Организации Объединенных Наций в печатном виде, поскольку эти документы все чаще выпускаются в электронной форме, что делает их более доступными для представителей с помощью Интернета в их соответствующих постоянных представительствах и здесь, в залах заседаний. С учетом удобства, доступности и рентабельности этой тенденции, ряд комитетов Организации Объединенных Наций уже перешел на безбумажную работу.

Хотя мы все еще далеки от работы в полностью безбумажном режиме, я настоятельно призываю Комитет стараться работать в этом направлении, когда это возможно. Делегации очень помогут нам, если не будут просить Секретариат раскладывать в конференц-зале все документы на всех языках, а вместо этого будут запрашивать отдельные экземпляры необходимых документов на конкретном языке. Секретариат будет по-прежнему предоставлять делегациям услугу распечатки конкретных документов по их просьбе.

Еще одним надежным источником может служить Интернет-портал Первого комитета “*QuickFirst*”, где можно легко и быстро получить доступ ко всем документам на английском языке с помощью электронных поисковых систем. Тем самым мы будем содействовать превращению Организации Объединенных Наций в более экологически ответственную организацию и экономить ее ресурсы. Все вопросы по этому поводу следует адресовать Секретарю Комитета г-ну Сергею Чернявскому или заместителю Секретаря г-же Соне Иллиот.

Могу ли я считать, что Комитет постановляет принять данную рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с предложенной программой и графиком работы, которые содержатся в документах A/66/421 и A/C.1/67/CRP.1, Комитет приступит к основной работе в понедельник, 8 октября, ровно в 10 часов утра в этом конференц-зале. Я рассчитываю на тесное сотрудничество со всеми делегатами в предстоящие недели.

Заседание закрывается в 16 ч. 15 м.